



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, HUMANAS Y
TECNOLOGÍAS
CARRERA DE PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

“Valores eufemísticos en epitafios del cementerio de Riobamba”

**Trabajo de Titulación para optar al título de Licenciada en Pedagogía de
la Lengua y la Literatura**

Autor:

Mendez Cabrera Jhosselyn Anabel

Tutor:

M.Sc. Liuvan Herrera Carpio

Riobamba – Ecuador. 2024

DECLARATORIA DE AUTORÍA

Yo, **Jhosselyn Anabel Mendez Cabrera**, con cédula de ciudadanía **0604402677**, autor (a) (s) del trabajo de investigación titulado: **“Valores eufemísticos en epitafios del cementerio de Riobamba”**, certifico que la producción, ideas, opiniones, criterios, contenidos y conclusiones expuestas son de mí exclusiva responsabilidad.

Asimismo, cedo a la Universidad Nacional de Chimborazo, en forma no exclusiva, los derechos para su uso, comunicación pública, distribución, divulgación y/o reproducción total o parcial, por medio físico o digital; en esta cesión se entiende que el cesionario no podrá obtener beneficios económicos. La posible reclamación de terceros respecto de los derechos de autor (a) de la obra referida, será de mi entera responsabilidad; librando a la Universidad Nacional de Chimborazo de posibles obligaciones.

En Riobamba, a los trece días de mes de enero de 2025



Jhosselyn Anabel Mendez Cabrera

C.I: 0604402677

DICTAMEN FAVORABLE DEL PROFESOR TUTOR

Quien suscribe, **M. Sc. Liuvan Herrera Carpio**, catedrático adscrito a la **Facultad de Ciencias de la Educación, Humanas y Tecnologías**, por medio del presente documento certifico haber asesorado y revisado el desarrollo del trabajo de investigación titulado: **“Valores eufemísticos en epitafios del cementerio de Riobamba”** bajo la autoría de **Jhosselyn Anabel Mendez Cabrera**; por lo que se autoriza ejecutar los trámites legales para su sustentación.

Es todo cuanto informar en honor a la verdad; en Riobamba, a los 04 del mes de noviembre de 2024



M.Sc. Liuvan Herrera Carpio
C.I: 1754260022

CERTIFICADO DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL

Quienes suscribimos, catedráticos designados Miembros del Tribunal de Grado para la evaluación del trabajo de investigación "**Valores eufemísticos en epitafios del cementerio de Riobamba**" por **Jhosselyn Anabel Mendez Cabrera**, con cédula de identidad número **0604402677**, bajo la tutoría de **M. Sc. Liuvan Herrera Carpio**; certificamos que recomendamos la **APROBACIÓN** de este con fines de titulación. Previamente se ha evaluado el trabajo de investigación y escuchada la sustentación por parte de su autor; no teniendo más nada que observar.

De conformidad a la normativa aplicable firmamos, en Riobamba a los trece días del mes de enero de 2025.

Presidente del Tribunal de Grado
Gladys Erminia Paredes Bonilla Mgs.

Firma



Miembro del Tribunal de Grado
Grace Katamari Pacheco Chalen Mgs.

Firma



Miembro del Tribunal de Grado
Edwin Antonio Acuña Checa Mgs.

Firma





CERTIFICADO ANTIPLAGIO

CERTIFICACIÓN

Que, **JHOSSELYN ANABEL MENDEZ CABRERA**, con CC: **0604402677**, estudiante de la Carrera de **PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA**, Facultad de **CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, HUMANAS Y TECNOLOGÍAS**; ha trabajado bajo mi tutoría el trabajo de investigación titulado **"VALORES EUFEMÍSTICOS EN EPITAFIOS DEL CEMENTERIO DE RIOBAMBA"**, cumple con el 10 %, de acuerdo al reporte del sistema Antiplagio **TURNITIN**, porcentaje aceptado de acuerdo a la reglamentación institucional, por consiguiente, autorizo continuar con el proceso.

Riobamba, 28 de noviembre de 2024.



Digitado electrónicamente por:
**LIUVAN HERRERA
CARPIO**

M. Sc. Liuvan Herrera Carpio
TUTOR

DEDICATORIA

*A mis padres, Alejandro Mendez y Teresa Cabrera,
quienes estuvieron a mi lado durante todo este proceso.
A mi padre, que siempre confío en que yo podía llegar lejos y que nunca faltó
palabras de aliento constantes que me impulsaron a superar cada obstáculo.
A mi madre, confidente de mis alegrías y dificultades,
con quien compartí interminables conversaciones
acompañadas de una cálida taza de café y noches de desvelo.*

*A mi abuelita, América Cabrera
quien siempre me envolvió con su amor y ternura. Sus historias llenas de sabiduría y
consejos fueron un pilar fundamental durante mi camino académico y personal. Su
presencia ha sido una bendición incomparable en mi vida, y siempre llevaré en mi corazón
su ejemplo y enseñanzas. Te quiero con todo mi corazón, abuelita querida.*

*A mis hermanos, Daniel y Denis,
cuyo ejemplo de fortaleza, grandeza y valentía moldeó mi carácter e impulsó mi
determinación para alcanzar mis metas académicas.*

*Al más pequeño de la casa, Jesusito
quien con su sonrisa y ternura alimentan mi alma.*

Para mis primos, Angelito e Ismael que siempre estuvieron conmigo

*A mi compañero de vida, Juan Calos Cabrera quien con su amor y ternura hizo
que mis días siempre sean más llevaderos.*

AGRADECIMIENTO

*A Dios, por darme la fe, fuerza y sabiduría en todo este trayecto hermoso.
Él supo escucharme cada oración y cada acción en todo momento.
Siempre sentí que nunca me abandono y que siempre caminaba junto a mí.*

Porque en cada dificultad, recordaba el versículo de Josué 1:9: "Mira que te mando que te esfuerces y seas valiente; no temas ni desmayes, porque Jehová tu Dios estará contigo en dondequiera que vayas".

Agradezco a Dios por estar donde estoy, ya que siempre le pedí lo mejor para mi vida y permití que me moldeara como el alfarero moldea el barro.

ÍNDICE GENERAL

DECLARATORIA DE AUTORÍA

DICTAMEN FAVORABLE DEL PROFESOR TUTOR

CERTIFICADO DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL

CERTIFICADO ANTIPLAGIO

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTO

ÍNDICE GENERAL

ÍNDICE DE TABLAS

RESUMEN

ABSTRACT

CAPITULO I. INTRODUCCIÓN 12

1.1. Planteamiento del problema..... 12

1.1.1. Tema de investigación 12

1.1.2. Planteamiento del problema 13

1.2. Formulación del problema 14

1.2.1. Preguntas de investigación 14

1.3. Justificación 14

1.4. Objetivos 15

1.4.1. Objetivo general 15

1.4.2. Objetivos específicos 15

CAPITULO II. MARCO TEÓRICO 16

2.1. Antecedentes investigativos..... 16

2.2. Fundamentación teórica..... 17

2.2.1. Eufemismo..... 17

2.2.2. Eufemismo en el ámbito léxico-semántico..... 18

2.2.3. Funciones del eufemismo 20

2.2.4. Características del eufemismo 21

2.2.5. Epitafios..... 21

2.2.6. Epitafios en el cementerio de Riobamba 25

2.2.7. Importancia del análisis de los valores eufemísticos en los epitafios..... 26

2.2.8. Importancia de preservar el lenguaje y las tradiciones locales a través del análisis de los epitafios..... 27

CAPITULO III. METODOLOGIA 28

3.1.	Enfoque de la investigación	28
3.2.	Diseño de la investigación	28
3.3.	Tipo de investigación.....	28
3.3.1.	Por el nivel o alcance: Descriptiva	28
3.3.2.	Por el objetivo: Básica.....	29
3.3.3.	Por el lugar	29
3.3.4.	Por el tiempo: Transversal.....	29
3.4.	Población de estudio	30
3.4.1.	Corpus de estudio	30
3.5.	Técnicas e instrumentos de recolección de Datos.....	30
3.5.1.	Recopilación de Epitafios.....	30
3.6.	Técnicas de Análisis e interpretación de la información	31
3.6.1.	Análisis de Corpus Lingüístico:	31
CAPITULO VI. ANÁLISIS DE LOS EPITAFIOS.....		32
CAPITULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES		43
4.1.	Conclusiones.....	43
4.2.	Recomendaciones	44
BIBLIOGRAFÍA		45

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1	Tipos de epitafios	24
----------------	--------------------------	----

RESUMEN

El objetivo principal de esta investigación es analizar los eufemismos presentes en los epitafios de este cementerio, explorando su valor comunicativo y cultural. A través de una recolección exhaustiva de epitafios, se busca identificar y clasificar los eufemismos utilizados para referirse a la muerte y los sentimientos asociados con el duelo, permitiendo así una comprensión más profunda de las creencias y valores de la comunidad riobambeña. La investigación se llevó a cabo mediante un enfoque cualitativo, que permitió una comprensión profunda del lenguaje en un contexto social y cultural específico. Se utilizó un diseño no experimental y descriptivo, observando los epitafios en su entorno natural sin manipular las inscripciones. La recolección de datos se realizó a través de visitas al cementerio, donde se fotografiaron y transcribieron 25 epitafios representativos, seleccionados por su relevancia cultural y lingüística. La técnica de análisis empleada fue el análisis de corpus lingüístico, que facilitó la identificación de patrones y temas recurrentes en el uso de eufemismos. El análisis de estos epitafios reveló que el uso del lenguaje en situaciones de duelo es mucho más que una simple expresión de dolor. A través del uso de eufemismos, estrategias léxico-semánticas y funciones pragmáticas, los epitafios buscan suavizar el impacto de la muerte y proporcionar consuelo a los vivos, ayudando a transformar la experiencia de la pérdida en un proceso de aceptación y homenaje. A través del análisis de estos textos, se evidencia cómo el lenguaje puede servir como un vehículo para la expresión de emociones y creencias, resaltando la importancia del uso del eufemismo en la comunicación sobre temas delicados.

Palabras claves: eufemismo, epitafio, cementerio, duelo, muerte

ABSTRACT

The main objective of this research is to analyze the euphemisms present in the epitaphs of this cemetery, exploring their communicative and cultural value. Through an exhaustive collection of epitaphs, we seek to identify and classify the euphemisms used to refer to death and the feelings associated with mourning, thus allowing a deeper understanding of the beliefs and values of the Riobambeña community. The research was conducted using a qualitative approach, which allowed a deep understanding of language in a specific social and cultural context. A non-experimental and descriptive design was used, observing the epitaphs in their natural environment without manipulating the inscriptions. Data collection was done through visits to the cemetery, where 25 representative epitaphs, selected for their cultural and linguistic relevance, were photographed and transcribed. The analysis of these epitaphs revealed that the use of language in bereavement situations is much more than a simple expression of grief. Through the use of euphemisms, lexical-semantic strategies and pragmatic functions, epitaphs seek to soften the impact of death and provide comfort to the living, helping to transform the experience of loss into a process of acceptance and homage. Through the analysis of these texts, it is evident how language can serve as a vehicle for the expression of emotions and beliefs, highlighting the importance of the use of euphemism in communication about sensitive issues.

Keywords: euphemism, epitaph, cemetery, mourning, death.

CAPITULO I. INTRODUCCIÓN

La presente investigación tiene como objetivo caracterizar la función de los valores eufemísticos en los epitafios del cementerio de Riobamba, un análisis que adquiere relevancia en el contexto de la cultura ecuatoriana, donde la muerte y su representación simbólica continúan siendo temas cargados de sensibilidad. Tradicionalmente, al fallecer una persona, los familiares encomiendan la redacción de una inscripción en la lápida que busca conmemorar su vida de manera respetuosa. No obstante, un análisis preliminar de la literatura revela la escasez de estudios centrados en los valores eufemísticos presentes en los epitafios, por ser este es un tema considerado tabú. Los epitafios rara vez exponen los defectos o transgresiones del fallecido en la sociedad; en cambio, resaltan sus virtudes a través de expresiones atenuadas o decorosas, denominadas eufemismos.

Dado que los epitafios permanecen grabados en las lápidas de forma pública y permanente, la selección de palabras adecuadas se convierte en una tarea de considerable complejidad desde el punto de vista lingüístico. Los familiares suelen recurrir a recuerdos personales y evocaciones afectivas para formular inscripciones que reflejen no solo las características individuales del difunto, sino también su ideología, creencias y valores. Este proceso implica una construcción cuidadosa del mensaje, donde el eufemismo suaviza la realidad de la muerte y ofrecer un consuelo simbólico a quienes sobreviven.

El eufemismo en los epitafios es, de hecho, un tema aún poco explorado, en parte debido a que la sociedad tiende a evitar una discusión abierta sobre la muerte y sus implicaciones. Los epitafios utilizan herramientas retóricas como metáforas, alusiones poéticas y expresiones suavizadas para presentar la transición a la otra vida de una manera más reconfortante y estéticamente aceptable. Esta elección de palabras, respetuosas y consoladoras, no solo es un recurso estilístico, sino que también contribuye a la creación de un espacio de reflexión, en el cual la pérdida es enmarcada con delicadeza y amor.

El valor eufemístico en los epitafios es esencial en esta investigación, porque permite examinar cómo el eufemismo opera en la estructura sintáctica de las inscripciones funerarias, borrando o atenuando cualquier referencia a aspectos negativos de la persona fallecida. A través del análisis de estrategias como la sinonimia y la función poética del lenguaje, se pretende demostrar cómo estas formas de expresión contribuyen a idealizar la memoria del difunto, generando una imagen pública que trasciende las imperfecciones humanas y enfatiza lo virtuoso. Este estudio ofrece una contribución significativa al campo de la lingüística, al explorar la intersección entre el lenguaje, la cultura y la memoria colectiva en un contexto profundamente humano.

1.1. Planteamiento del problema

1.1.1. Tema de investigación

El tema de investigación planteado en el presente estudio es “Valores eufemísticos en epitafios del cementerio de Riobamba”.

1.1.2. Planteamiento del problema

La muerte como señala Gonzáles (2019), "es una de las realidades más humanas, más universales y más difíciles de poner en palabras". No se trata únicamente del acto de morir, sino de un momento profundamente doloroso para los familiares, quienes encuentran consuelo a *través* del acompañamiento en el velorio y el abrazo de seres queridos. En este contexto, los epitafios juegan un papel central, debido a que cada deceso va acompañado de una inscripción, ya sea breve o extensa, lo que pone de manifiesto diversos problemas lingüísticos y semánticos que deben ser considerados.

Uno de los problemas más significativos es el uso excesivo de ambigüedades, que puede generar confusión respecto al verdadero significado del epitafio. Según López y Cruz (2024) la ambigüedad se refiere a la multiplicidad de significados de una misma forma, este fenómeno provoca que cada lector interprete de manera diferente la vida del difunto, dificultando una comprensión clara y unificada del mensaje que se quiere transmitir.

Otro aspecto importante es la distorsión de la realidad mediante el uso de eufemismos, los cuales suavizan o idealizan la imagen del fallecido. Si bien los eufemismos son comunes en este tipo de inscripciones para mitigar el dolor, su uso excesivo puede llevar a la pérdida de autenticidad en los epitafios, convirtiéndolos en una reproducción de fórmulas preexistentes. Esto implica que los detalles personales, anécdotas, creencias e incluso las metas del difunto quedan relegadas en favor de una imagen idealizada. La legitimidad en los epitafios es fundamental, pues honra de manera genuina la memoria del difunto y proporciona un consuelo más profundo a los dolientes al preservar la singularidad de la vida del fallecido.

La repetición constante de eufemismos puede también conducir a la homogeneización de los epitafios, lo que diluye la individualidad de las personas. Esto es evidente en los cementerios, donde los visitantes encuentran mensajes similares en muchas lápidas, perdiendo la riqueza que surgiría si cada epitafio fuera redactado de manera más personalizada y única. Dado que los eufemismos son una parte integral de las convenciones sociales, es crucial asegurar su uso adecuado, respetando la diversidad de experiencias de vida.

Sin embargo, dado que los epitafios son textos públicos, el uso de este recurso puede resultar inapropiado y grosero, contraviniendo el objetivo de transmitir tranquilidad y respeto. Como advierte Blasi (2020) el problema se agrava cuando esto ocurre tantas veces que se empieza a tomar como normal y se justifica el uso de términos que podrían enmascarar acciones poco éticas (párr. 9).

Los epitafios en el cementerio de Riobamba están cargados de valores eufemísticos que reflejan los sentimientos y pensamientos de los familiares. Aunque cada familia experimenta el dolor de manera distinta, es vital encontrar un equilibrio entre la delicadeza de la expresión y la honestidad para asegurar que los epitafios honren auténticamente la singularidad del fallecido. Si bien el duelo está marcado por emociones como la tristeza, la

frustración y el agotamiento, es necesario plasmar en los epitafios lo más significativo de la vida del ser querido, utilizando un lenguaje irrepetible y profundamente personal, que capture su esencia de forma única.

1.2. Formulación del problema

¿Qué valores eufemísticos están presentes en los epitafios del cementerio de Riobamba?

1.2.1. Preguntas de investigación

¿Qué estrategias léxico-semánticas y connotativas emplean los sintagmas eufemísticos en los epitafios del cementerio de Riobamba?

¿Qué función pragmática poseen los valores eufemísticos en los epitafios del cementerio de Riobamba?

1.3. Justificación

La justificación de esta investigación se basa en la relevancia de los epitafios como manifestaciones culturales que reflejan cómo una sociedad enfrenta la muerte y el duelo. Al analizar los eufemismos presentes en estos textos, se podrá profundizar en las sensibilidades y valores predominantes en la comunidad de Riobamba. Este estudio no solo contribuirá a un entendimiento más matizado de estas expresiones, sino que también permitirá la creación de pautas para la redacción de epitafios culturalmente apropiados, respetuosos de las normas sociales, y que faciliten el proceso de duelo para las familias afectadas.

Desde un enfoque teórico, el análisis de los eufemismos en epitafios se enmarca en el campo de la lingüística y la semántica, permitiendo explorar cómo el lenguaje construye significado en contextos sensibles. Esta investigación no solo busca examinar el uso del eufemismo en los epitafios, sino también su función más amplia en la comunicación cotidiana, proporcionando mayor comprensión acerca de cómo el lenguaje se adapta a diferentes sensibilidades culturales. Este estudio permitirá robustecer el marco teórico existente sobre el fenómeno del eufemismo en los epitafios al mismo tiempo que proporcionará nuevas perspectivas en su investigación.

En el ámbito social, el fenómeno de la muerte es un tema cargado de tabúes y fuertes emociones, lo que complica la interacción. El estudio de los valores eufemísticos en las inscripciones funerarias de Riobamba ayudará a visibilizar las maneras en que las comunidades manejan el duelo y recuerdan a sus seres queridos. En una sociedad donde la memoria colectiva y las tradiciones son esenciales para la cohesión, este trabajo no solo enriquecerá el saber académico, sino que también fortalecerá el vínculo entre el lenguaje y las prácticas culturales comunitarias. De esta manera, promoverá un diálogo más respetuoso y consciente sobre temas sensibles, favoreciendo una comprensión más profunda del papel que desempeña el idioma en la construcción de la experiencia humana frente al fenómeno de la muerte.

1.4. Objetivos

1.4.1. Objetivo general

Analizar los valores eufemísticos en epitafios del cementerio de Riobamba.

1.4.2. Objetivos específicos

- Identificar los epitafios del cementerio de Riobamba representativos de la función eufemística.
- Describir las estrategias léxico-semánticas y connotativas presentes en los epitafios del cementerio de Riobamba.
- Caracterizar la función pragmática del eufemismo en los epitafios del cementerio de Riobamba.

CAPITULO II. MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes investigativos

Crespo (2019) ejecutó una investigación sobre los epitafios del Cementerio de Albacete, con el fin de analizar las inscripciones funerarias para entender las transformaciones históricas y sociales del léxico funerario. La metodología empleada incluye un análisis sincrónico y diacrónico de 2,287 epitafios, recopilados desde fines del siglo XIX hasta la fecha de publicación. Los resultados destacan el uso predominante de metáforas en las inscripciones y una creciente estandarización de las expresiones sobre la muerte a partir de mediados del siglo XX, lo que ha llevado a un uso más impersonal y menos emotivo de los epitafios. En conclusión, la obra de Crespo no solo contribuye al análisis lingüístico del discurso fúnebre, sino que también invita a reflexionar sobre el comportamiento y el pensamiento de la comunidad a través de estas inscripciones.

Cruz (2021) en su estudio propone una exploración del epitafio lírico en el Cementerio María Magdalena de Pazzis, situado en San Juan. El propósito de la investigación fue recopilar y analizar estos epitafios, considerando su valor poético, literario, social y antropológico, y su relación con la sociedad sanjuanera del siglo XX. De un total de 52 epitafios, se eligieron cuatro para un análisis más detallado, examinándolos individualmente en términos de forma, estructura y contenido. Para ello, se aplicaron la teoría de la metáfora conceptual de Mark Johnson y George Lakoff, así como las críticas literarias de Maurice Blanchot y Octavio Paz sobre la muerte y el poema. La investigación también incluyó documentación diversa sobre los difuntos, lo que facilitó la identificación, comparación y análisis del epitafio lírico como un objeto de estudio social desde una perspectiva literaria. Se concluyó que el lenguaje utilizado en los epitafios líricos tiene un poder comunicativo característico gracias a su uso de la metáfora.

Según González (2019) en su estudio comparativo que analiza la presentación de diversos eufemismos relacionados con la muerte en dos diccionarios su objetivo fue examinar cómo se presentan eufemismos como "fallecer", "reposar", "volar al cielo" y otros en ambos diccionarios. La metodología incluyó una revisión de los artículos lexicográficos de cada diccionario que abordan la muerte, identificando cómo se etiquetan estos términos, ya sea como términos de un campo determinado, eufemismos o metáforas. Asimismo, se clasificaron los eufemismos encontrados según sus metonimias conceptuales. Los resultados mostraron discrepancias significativas en la forma en que los diccionarios presentan los eufemismos, reflejando variaciones en el uso del lenguaje sobre la muerte. La conclusión indica que este análisis no solo aporta una mejor comprensión de los eufemismos en el idioma español, sino que también abre la puerta a investigaciones futuras sobre el uso del lenguaje para tratar temas delicados como la muerte.

2.2. Fundamentación teórica

2.2.1. Eufemismo

Según Negri (2021) el término "eufemismo" tiene su origen en el latín "euphemismus" y, a su vez, proviene del griego "euphēmismós", que significa la expresión moderada o elegante de ideas que, si se manifestaran de manera directa y sincera, resultarían ásperas o desagradables. Pero surge este concepto de eufemismo gracias a la aparición del tema tabú. Sin embargo, antes de explicar qué es un eufemismo, es necesario entender qué es un tabú. Por lo tanto, originalmente este término era empleado en Polinesia, en las primeras cartas de James Cook para referirse a algo que estaba prohibido y que no se podía tocar, en palabras de Freud, esto se vincula con lo sagrado y con lo que es considerado "peligroso, prohibido o impuro", y se fundamenta en el anhelo o la intención (pág. 129).

Carrasco (2020) hace ver que con el paso del tiempo estos miedos han desaparecido y que en la actualidad solo han quedado vestigios, y que a este término tabú se le han atribuido un sin número de significados que no se le puede delimitar a un solo ámbito y es por eso por lo que esta es una de las razones por la que surge el eufemismo. Ullman citado por Carrasco (Carrasco, 2020), clasifica al tabú en tres grupos: miedo, delicadeza y decencia. En este caso, para referirse a cualquier objeto o tema prohibido hacían recurso de la prohibición comunicativa, es decir, del tabú lingüístico; lo que para muchos esto significaba transgredir la ley, pero Román (2021) decía que "el temor proviene de la evocación de la realidad a través de término, sino de las connotaciones negativas que se origina" (pág. 3).

Con esto en consideración, el eufemismo se define como la sustitución de una palabra indeseable por otra más aceptable, empleada para evitar la primera por motivos de temor religioso, timidez moral o delicadeza. Sin embargo, lo prohibido persiste en la sociedad; por lo tanto, el objetivo no es suprimir la idea, sino prevenir su pronunciación. En este sentido, se puede afirmar que los eufemismos no buscan eliminar los tabúes a los que se refieren, sino salvaguardar su existencia sin verbalizarlos (Carrasco, 2020). Cualquier tema considerado tabú estará presente en el discurso humano, pero el uso de eufemismos facilita un tratamiento más suave de estos asuntos, contribuyendo a reducir la tensión en la interacción comunicativa. Al evitar términos groseros o despectivos, se favorece un diálogo más respetuoso y ameno.

Hay que tomar en cuenta que el eufemismo también es causado por la influencia de la sociedad, según Sempere (1971) existe la "interdicción lingüística", es decir, es un fenómeno sociocultural y lingüístico que se refiere a la prohibición o restricción del uso de ciertas palabras, expresiones o temas en el lenguaje hablado o escrito. En pocas palabras, es la presión externa para evitar decir ciertas palabras. Por ejemplo, para referirse a la muerte, en muchas culturas occidentales, es común decir que alguien "murió". Sin embargo, en otras culturas o contextos más formales y sensibles, se pueden utilizar eufemismos como "pasó a mejor vida", "partió", "descansó en paz", "nos dejó" para suavizar la noticia. Por lo tanto, la lengua es un acto social y es fundamental en la sociedad, puesto que, es un elemento cultural. Por ello, Escobar (2018) destaca que, a primera vista, esto podría parecer un progreso para

la humanidad; sin embargo, al analizar la función del tabú dentro de la estructura social, se revela que actúa como un estabilizador cultural indispensable. Es un componente integral de todas las culturas, no limitándose únicamente a aquellas que se clasifican como “primitivas” (pág. 136).

El eufemismo no presta atención a las clases sociales, todos los temas son abordados por todas personas, la diferencia es que unos lo utilizan mayormente que otros. Pero cabe considerar que el uso excesivo de eufemismo puede causar desventajas, es decir, genera confusión a las personas que lo están transmitiendo, dado que eufemismo abarca un sin número de significados prestados. Román (2021) manifiesta que el eufemismo puede ser entendido como un factor que contribuye tanto a la expansión significativa como a la restricción semántica. Al limitar el significado de una palabra, se produce lógicamente una disminución en su extensión, lo que se traduce en un menor número de variantes eufemísticas. Sin embargo, esta restricción conlleva un aumento en su intención o carga semántica, lo que resulta en una especialización del significado del término en cuestión (pág. 5).

Aunque pueda parecer contradictorio en relación con lo expuesto previamente, es fundamental subrayar que, aunque el eufemismo facilita una conversación más amena, su uso debe reservarse para momentos apropiados y debe llevarse a cabo con responsabilidad.

2.2.2. Eufemismo en el ámbito léxico-semántico

Para realizar un estudio léxico-semántico es necesario particularizar en cada epitafio eufemístico, de esta manera se tendrá una visión más clara y amplia. Asimismo, se entenderán cómo funcionan los dos planos: el semántico y el léxico. En el ámbito lingüístico, el eufemismo ha sido estudiado en el ámbito social y cultural, dado que reflejan y respetan las normas y sensibilidades culturales y sociales. Por ejemplo, para Fu Li-Ying (2008) en Occidente resulta grosero preguntar la edad o el salario; en cambio, en Oriente es inadecuado referirse a los mayores de edad por su nombre; así que el eufemismo se adapta a las situaciones comunicativas. Escobar (2018) refiere que:

La simbología utilizada por una sociedad al categorizar un evento está intrínsecamente ligada al estatus jerárquico de los diferentes grupos sociales. En este sentido, la variedad de modismos, expresiones y formas de etiquetado de un hecho se ve influenciada directamente por la diversidad socioeconómica y cultural. A mayor heterogeneidad en los niveles económicos y culturales de la sociedad, mayor será la amplitud y complejidad de las formas simbólicas y lingüísticas empleadas por cada estrato social para interpretar y comunicar dicho evento (pág. 136).

La posición social y económica de un grupo afecta cómo se nombran y entienden ciertos acontecimientos. Cuanto más diversa es una sociedad en términos de niveles socioeconómicos y culturales, más variada será la forma en que cada grupo utiliza giros lingüísticos y expresiones. Por ejemplo, en el entorno público de la política y los medios de

comunicación, los eufemismos se utilizan para presentar información de manera más favorable y controlar la percepción pública.

Los eufemismos hoy día son tan cotidianos en el habla de ser humano, que ya van formándose parte del vocabulario y se vuelven estándares. En otras palabras, lo que una vez fue una manera indirecta o suavizada de decir algo se ha vuelto una forma normal y común de hablar. Es más, el léxico de las personas va enriqueciéndose constantemente y encuentran múltiples formas de expresar ideas. Específicamente, se trata de la habilidad de una persona para elegir y pronunciar eufemismos de manera clara y adecuada, logrando así embellecer el lenguaje de acuerdo con la sensibilidad del contexto (Martel, 2020).

Ya hablando en el plano semántico, el eufemismo es importante entender, puesto que, es el análisis del significado de las palabras, frases y oraciones en un idioma. Trata de entender cómo las personas interpretan y usan las palabras para comunicar ideas y sentimientos. El eufemismo como tal, no tiene significado, sino que recoge todas las conceptualizaciones que tiene cierta palabra y se adecua al contexto que se está hablando, por lo tanto, no tiene un concepto propio. Más bien, se puede hablar de una estilización y formalidad en los textos, obviamente esto puede existir en el ámbito laboral, pero eso no quita que también se encuentre en el ámbito informal.

Así como el eufemismo trata de suavizar la conversación mediante el habla, así mismo sucede en lo escrito, este trata de encubrir lo ofensivo/despectivo cuando un individuo lee un documento. También es importante que cuando se redacte exista un contexto de que se está hablando, como anteriormente se mencionó, el eufemismo tiene muchos significados y si no se especifica el tema, el lector puede interpretar el contenido a lo que mejor le convenga. Román (2021) sostiene que, al limitar el significado de una palabra, se produce inevitablemente una reducción en su extensión, lo que resulta en una reducción en la cantidad de variantes eufemísticas disponibles (pág. 5).

La información puede estar llena de sinónimos, pero la función y el valor del eufemismo es tener consideración con el lector, al momento que lee el lector puede ingerir la información, pero de manera prudente. Sempere (1971) señala que el eufemismo es un tipo de sinonimia, donde dos términos tienen el mismo significado en un momento específico. El enfoque sincrónico no se ocupa de cuándo ocurrió esta identificación, sino simplemente de que está presente en el código lingüístico de una sociedad (p. 181). Se ha mencionado en muchos artículos que con el paso del tiempo (sincrónico/diacrónico) el eufemismo termina lexicalizándose, tanto así que inocentemente ya escriben eufemismos. En otras palabras, los eufemismos se lexicalizan como parte de este proceso natural de cambio lingüístico y de lo lingüístico a lo semántico, adaptándose a nuevas realidades y formas de pensar.

El eufemismo no siempre puede ser una palabra, también puede ser frases cortas, la intención es que mitigue los temas tabúes. Es por eso, que en ocasiones el eufemismo hace utilización de la herramienta metáfora, puesto que, las metáforas permiten expresar ideas difíciles, incómodas o tabú de una manera más aceptable, suave y creativa, es decir

enmascara el significado directo. Por ejemplo, “emprender el último viaje” como eufemismo para “morir”. Puede haber cierta confusión o entenderse que metáfora y eufemismo son lo mismo, pero no, cada una se diferencia por su desarrollo. Los procesos de trasladación para que se denomine con esos términos técnicos son los mismos, pero eso no quiere decir que sean iguales, más se habla de un apoyo.

Carrasco (2020) menciona que el “eufemismo es una estrategia lingüística que permite comunicar un concepto de forma indirecta o metafórica, proporcionando a los interlocutores una vía para abordar temas considerados inapropiados sin romper normas sociales, éticas o morales, y evitando, a su vez, cualquier sensación de incomodidad o vergüenza” (pág.14).

2.2.3. Funciones del eufemismo

El eufemismo es una figura retórica que tiene como función suavizar o disimular expresiones que podrían resultar ofensivas, chocantes o desagradables. Atenúa el impacto emocional o social de ciertos términos, facilitando la comunicación en situaciones delicadas o polémicas.

En el contexto del duelo, el eufemismo facilita la comunicación entre quienes desean consolar a los dolientes. Frases como "ha pasado a mejor vida" o "nos ha dejado" permiten expresar condolencias sin confrontar directamente la realidad de la muerte, lo que puede ser especialmente útil en los primeros momentos de shock. El uso de eufemismos actúa como una herramienta de empatía, ayudando a quienes intentan ofrecer apoyo emocional, dado que suavizan las palabras sin disminuir la seriedad de la situación (Ocaña & Lomas, 2020).

Aparte de suavizar el lenguaje, los eufemismos en los epitafios también refuerzan valores religiosos y espirituales. Las referencias a la vida después de la muerte, como "se fue al cielo" o "descansa en paz", revelan una cosmovisión donde la muerte no es un final absoluto, sino una transición hacia una existencia superior. Este uso del eufemismo ayuda a transmitir consuelo a los dolientes, ofreciendo una imagen menos cruda y más esperanzadora del destino final de sus seres queridos. Por lo tanto, el eufemismo en los epitafios no solo embellece el mensaje, sino que refuerza creencias colectivas profundamente arraigadas (Luna, 2021).

Finalmente, el eufemismo también puede cumplir una función social al preservar el decoro y la solemnidad del espacio funerario. En los epitafios, el lenguaje suele estar cuidadosamente seleccionado para reflejar respeto, recordando a los fallecidos con palabras que evitan lo morboso o lo explícito. Esto no solo contribuye a la armonía del lugar, sino que también mantiene la dignidad de quienes son recordados. De este modo, los valores eufemísticos en los epitafios de Riobamba reflejan tanto una estrategia de alivio emocional como un espejo de los valores culturales, religiosos y sociales de la comunidad (Román, 2021).

2.2.4. Características del eufemismo

Al considerar la naturaleza del eufemismo, es evidente que su precisión y exactitud están sujetas a una notable variabilidad. Esto se debe a que, como se menciona, el eufemismo posee una característica fundamental de ser relativo e inestable, tanto en diferentes contextos espaciales como temporales. Es importante señalar que no todas las personas cooperan o respetan los mismos tabúes, lo que provoca que tanto estos tabúes como sus eufemismos asociados varíen según la época, el lugar, la cultura, la edad, el género y el nivel educativo de los individuos (Martel, 2020).

Asimismo, el eufemismo atraviesa tres etapas distintas. La primera es el "eufemismo novedoso", que surge de manera espontánea y es entendido por los oyentes en función del contexto en el que se presenta. La segunda es el "eufemismo semilexicalizado", que se integra en el lenguaje de manera que se utiliza y comprende sin dificultad, aunque sigue manteniendo su naturaleza de eufemismo. Finalmente, está el "eufemismo lexicalizado o muerto", que ha perdido su reconocimiento como eufemismo porque los hablantes ya no conocen su significado original. Es relevante señalar que un eufemismo puede transformarse en un disfemismo si el tema tabú que le dio origen termina por contaminarlo (Martel, 2020).

Es fundamental destacar el impacto de la sustitución eufemística en el vocabulario. Algunos expertos argumentan que la creación y el uso de eufemismos permiten que una lengua evolucione y se adapte a las cambiantes realidades sociales e históricas. Por otro lado, hay quienes sostienen que los eufemismos, una vez que surgen, tienden a desaparecer debido a las mismas presiones sociales que los originaron. En general, lo que ocurre con frecuencia es que su estatus dentro del registro lingüístico disminuye, convirtiéndose en parte del habla cotidiana, vulgar o de ciertas jergas (Luna, 2021).

2.2.5. Epitafios

Desde tiempos antiguos, cuando una persona fallecía las civilizaciones leían versos en honor a los difuntos con la intención de que su Dios en cualquier lugar que se encuentre, pero originalmente a estos versos la población lo denominaba "epitafios". La costumbre de estas personas es que cada año los mismos días parecidos a su muerte repetían estos versos con la intención de conmemorar y recordar que esa persona algún día estuvo entre ellos, incluso hacer saber que fue alguien importante entre la sociedad y dejó algo especial en ellos. Como esto fue costumbre, con el paso de los años esto se volvió tradicional entre los pueblos y las demás generaciones (Gidi, 2020).

Estos versos no solo lo transmitían al aire o a las personas que los rodeaban, sino que también, tiempo después decidieron inscribir sobre los sepulcros, o que actualmente se lo llama cementerio. Estos sepulcros eran hechos de piedra o madera, en el que comenzaban ya a dejar plasmados los versos que decían oralmente, se notaba que muchos de estos contenidos eran escritos en versos o en prosa, la cuestión era que queden grabado en los sepulcros (Alegría, 2021). Algunos de los sepulcros tenían bellos diseños y diferentes formas, claramente esto pendía de la clase social a la que pertenecía el difunto, por ejemplo,

las personas que constaban con mejor y más o menos economía, mandaban a escribir los versos de forma más elegante, acompañado de una escultura bien tallada. Mientras que las personas de bajos recursos solo dejaban plasmados sus nombres o simplemente ni lo tenían.

Sumando a todo esto, cuando mandaban a realizar este tipo de trabajos se tomaba en cuenta mucho las creencias que tenía la persona fallecida, porque los versos deben ir acorde a lo que el adoraba. Para la población mientras el verso sea más corto, más elegante y formal se volvía, por que pensaban que las personas que visitaban su tumba tenían la oportunidad de leer todo esto completo. Por eso Platón limitaba los epitafios en cuatro hexámetros, los más comunes que se visualizaba contenían solamente los nombres, la edad, el año, el mes y el día en que les toco partir (Cruz, 2021). En otros casos cuando se ve escrito solo el apellido, esto significa que vienen de una descendencia familiar. Aunque el mundo ha seguido avanzando, se sigue visualizando la misma situación, es decir, la gente pudiente puede tener un epitafio más elaborado que una persona de bajos recursos. Otras simplemente, cubren el agujero con la mezcla y ladrillo rellenan la información con el dedo de algún familiar.

El epitafio, como expresión epigramática asociada al ritual funerario, tiene sus raíces en las épocas más antiguas. Tradicionalmente, este tipo de discurso ha estado enfocado en rendir homenaje a los fallecidos, con un tono marcado por el dolor. Sin embargo, a lo largo del tiempo ha experimentado diversas transformaciones en su forma y significado (Gidi, 2020).

Pero hay que tomar en cuenta lo siguiente, el epitafio forma parte del campo de la epigrafía, por lo tanto, la epigrafía “es una de las ciencias historiográficas indispensables en la formación de cualquier historiador y se encuadra dentro de lo que denominamos Ciencias de la escritura” (Ramírez, 2011, pág. 12). Es otras palabras, investiga y analiza inscripciones de todo tipo, incluyendo decretos, leyes, inscripciones religiosas y, por supuesto, epitafios. Por otro lado, el epígrafe cuando analiza las inscripciones, busca examinar su contenido textual, estilo de escritura, material y ubicación para extraer información histórica, cultural y social. Asimismo, trata de busca interpretar los significados detrás de las palabras y símbolos utilizados en los epitafios, aclarando las intenciones y sentimientos de quienes los encargaron. Pero el epitafio, estrictamente se encarga del estudio de las escrituras que, inscritas en las lápidas, es decir, inscripción que se coloca, o se considera que se ha colocado, en un sepulcro o en la lápida o placa situada junto al lugar de entierro (Real Academia Española, 2024).

Es innegable que los cementerios representan la manifestación más tangible de la muerte, manteniéndose resistentes al paso del tiempo y sus efectos corrosivos. De igual manera, funcionan como un compendio arquitectónico, artístico, lingüístico y social, encapsulando la historia de una comunidad. Estas características los convierten en una fuente valiosa de información para investigadores e historiadores, ofreciendo una ventana única al pensamiento y las formas de expresión de generaciones pasadas (Crespo, 2019).

Estos lugares contribuyen a la sociedad entender lecciones de la vida, conexión con la historia, evolución del lenguaje, arte y estética, costumbres y creencias, entre otros. Es

una muestra muy amplia que se puede analizar desde diferentes perspectivas. Por eso se recalca que, los epitafios van más allá de una simple información, nos enseñan el funcionamiento tanto sincrónico como diacrónico, e incluso dan un pronóstico de lo que posiblemente será el final del difunto, por ejemplo, “sabemos que vas a estar en un mejor lugar”, se supone que la persona que falleció directamente se va al cielo, obviamente esto dependerá de que creencia tiene la familia (Mejía, 2020). Porque, por ejemplo, en otros casos, hay epitafios que dicen “no me he ido a ningún lado, solo cambié de habitación”, esto quiere decir que a pesar de que esta dentro de una bóveda, aún sigue conviviendo con las personas, es decir siente la presencia de aquella persona que partió.

Como dice Crespo (2008), este lugar “no tiene fecha de caducidad”. En los epitafios se encuentran palabras inscritas en piedra, pero lo que realmente el ser humano busca con esta tradición es asegurar que su memoria sobreviva más allá de la muerte física, por ejemplo, en las memorias colectivas, se busca recordar y honrar a los ancestros, las familias mantienen viva una narrativa histórica que refuerza su identidad y cohesión. En el caso de las personas que tiene un cargo público o son líderes comunitarios a menudo resaltan sus logros y contribuciones, asegurando que su legado sea reconocido y recordado por la sociedad. Cada epitafio es un reflejo único de la persona conmemorada, de la época en que vivió, y de las creencias y valores de la sociedad que lo produjo.

2.2.5.1. Tipos de epitafios

Martínez (2001) diferencia dos tipos de epitafios, los informativos y los opinativos. Los informativos son inscripciones en tumbas que proporcionan datos básicos sobre la persona fallecida (nombre, fechas de nacimiento y muerte, a veces, detalles sobre sus relaciones familiares o logros). Mientras que los epitafios opinativos son inscripciones que expresan pensamientos, sentimientos, o juicios sobre la persona fallecida, esto pueden incluir reflexiones sobre su carácter, logros, creencias o el impacto que tuvo en la vida de quienes le conocieron. Es por eso que, en estos epitafios se puede encontrar más información acerca del difunto. Crespo, tomando en cuenta lo que dice Martínez realiza la siguiente tabla de características y funciones acerca de los dos tipos de epitafios, en este caso servirá para comprender mejor como funciona cada una de ellos y de qué modo se las puede reconocer cuando visualiza los epitafios en el cementerio.

Tabla 1
Tipos de epitafios

EPITAFIOS INFORMATIVOS	EPITAFIOS OPINATIVOS
Objetivos	Subjetivos
Locucionarios	Ilocucionarios / Perlocucionarios
Lenguaje impersonal	Lenguaje íntimo y emotivo
Fórmulas estandarizadas	Fórmulas personalizadas
Datos básicos de la defunción	Elogio del finado
Filiación del difunto	Consuelo ante la muerte
Función referencial del lenguaje	Penas de los deudos
	Función expresiva, conativa o poética del lenguaje

Nota. Tomado de Crespo (2008)

A continuación, se mencionará los epitafios de opinativos de manera más amplia, puesto que estos epitafios son los que mayor tratamiento van a tener, por ende, hay que tener en claro a qué se refiere cada uno de ellos. Siguiendo la misma línea de Crespo (2008) el realiza la siguiente clasificación con definiciones claras y concisas.

- **Epitafios encomiásticos:** Estos epitafios tienen como propósito principal resaltar las virtudes del fallecido, ya sean personales, morales o religiosas. A través de un lenguaje exaltador, buscan perpetuar la memoria del difunto mediante la alabanza de sus cualidades más destacadas, como la rectitud, la bondad, o el fervor religioso. Este tipo de inscripción subraya el legado ejemplar que deja el individuo, convirtiendo su vida en un modelo de conducta para quienes lo recuerdan.
- **Epitafios consolatorios:** Diseñados con el fin de brindar alivio emocional a los familiares y amigos del difunto, estos epitafios se apoyan en creencias espirituales, especialmente en la promesa de vida eterna o en la esperanza de una reunión con seres queridos en el más allá. Utilizan un lenguaje que busca mitigar el dolor de la pérdida mediante el consuelo religioso, ofreciendo una visión trascendental de la muerte como un paso hacia una nueva existencia en un plano divino.
- **Epitafios de lamento:** Este tipo de epitafios expresa de manera abierta el dolor y la aflicción por la muerte del ser querido, a menudo acompañados de un sentimiento de impotencia o de disconformidad ante la inevitabilidad de la muerte. A través de una retórica cargada de tristeza, estos epitafios pueden también reflejar desesperanza o una reflexión crítica sobre el destino humano, intensificando la expresión emocional frente a la pérdida.
- **Epitafios de reconocimiento público:** Enfocados en destacar el estatus social, ocupación, o contribuciones públicas del fallecido, estos epitafios enfatizan su papel dentro de la estructura social y profesional. Ya sea mencionando títulos nobiliarios, cargos militares, o actividades políticas, este tipo de inscripción busca dejar constancia del rango y las responsabilidades que tuvo el difunto en vida, consolidando su memoria dentro de la esfera pública. En algunos casos, también se

hace referencia a la causa de su muerte, especialmente en contextos políticos o históricos.

- **Epitafios de súplica:** Estos epitafios se caracterizan por incluir una petición explícita al lector, solicitando oraciones por el alma del difunto. Al apelarse a la piedad y devoción del lector, se busca interceder por la salvación del alma del fallecido y su acceso al Cielo. También pueden contener exhortaciones para que quienes los lean lleven una vida moralmente virtuosa, de modo que, cuando llegue su propio momento, puedan alcanzar un destino espiritual favorable.
- **Epitafios agoreros:** Este tipo de epitafios actúa como recordatorio de la inevitabilidad de la muerte, dirigiéndose directamente al visitante del cementerio para confrontarlo con su propia mortalidad. Mediante un lenguaje a menudo sombrío o admonitorio, destacan el carácter ineludible del destino humano, enfatizando la finitud de la vida y la certeza de la muerte, con el propósito de invitar a la reflexión existencial.
- **Epitafios festivos:** Utilizando un tono irónico, jocoso o de humor negro, estos epitafios se distancian de la solemnidad habitual en los textos funerarios. Su propósito es generar una reacción sorprendente, provocando una sonrisa o una reflexión desde la paradoja de la muerte. Aunque ligeros en su forma, estos epitafios a menudo contienen críticas sociales o filosóficas profundas, camufladas bajo el velo de la comicidad, confrontando al lector con la fragilidad y absurdo de la vida.

2.2.6. *Epitafios en el cementerio de Riobamba*

2.2.6.1. **Reseña**

El Cementerio Municipal de Riobamba, conocido también como el Cementerio General de Riobamba, es un lugar con una rica historia que refleja la evolución social y cultural de la ciudad a lo largo de los años. Este lugar fue fundado en el año de 1900, pero con propósito ya planificado después del trágico desastre que sufrió la antigua Riobamba. Este cementerio desde sus inicios siempre tuvo la preocupación necesaria por mejorarla para algunas personas incluida la iglesia católica, ya que consideraban que era uno más de los patrimonios importantes que tiene la nueva Riobamba y además porque cuentan con grandes personajes, por ejemplo, la escritora Luz Elisa Borja, quién a su corta edad escribió algunas obras, entre ellas “Cofre Romántico” y “La Bella Durmiente”. Asimismo, se encuentra uno de guerreros conocidos de la Cenepa, Marcelo Suárez, quien perdió la vida por la gran lucha ecuatoriana (La Prensa, 2021).

Mientras más pasan los años, mejor se sigue viendo la infraestructura del cementerio, la organización del personal y el avance tecnológico. Desde una vista panorámica, el cementerio luce un lugar civilizado y moderno, pero eso es gracias a la ayuda constante del personal a cargo. Sumado a esto cuenta con oficinas de información la que llevan todo muy contabilizado y bien estructurado, esto de deja ver gracias a que en los últimos años se van dividiendo las bóvedas por números y por años de muerte, cosas que en décadas pasadas no se veía, sino que solo les enterraban de acuerdo al lugar que compraban los familiares al difunto y a por supuesto, a la economía que tenían. Hoy en día se ha transformado en un

espacio de mezcla de estilos arquitectónicos y una variedad de mausoleos, nichos y tumbas que reflejan las diferentes épocas.

2.2.6.2. Epitafios del cementerio

Los que también sufrieron cambios son las lápidas no en el sentido de escritura, sino en el sentido estilístico, porque comenzaron a mejorar la presentación y la decoración, pero esto solo acompaña a lo que siempre se ha venido dando, el mensaje que quieren resaltar. Se ha perdido, se ha renovado y se ha modificado todo lo que contiene una lápida, pero lo que siempre se verá es el uso del eufemismo en la escritura de los epitafios. Cierta porcentage de epitafios son informativos, la otra gran parte cuenta con valiosa información para ser interpretado y analizado.

A medida que el tiempo avanza, el lenguaje y los términos empleados en los epitafios evolucionan, ofreciendo una rica fuente de información sobre los cambios culturales, sociales y lingüísticos. Porque, por ejemplo, antes los familiares dejaban que las funerarias elijan el mensaje que se va a poner en las lapidas de acuerdo al contexto en el que el difunto murió o para mayor facilidad de los familiares se decidían por un mensaje bíblico, pero hoy en día los familiares personalizan su mensaje, pero esto quiere decir que se lo transcriban tal cual a la lápida, sino que pasa por un proceso eufemístico para eliminar o tapar palabras mal mencionadas en el discurso, pero siempre y cuando dejando la intensión del mensaje. Es por eso que se dice, que mientras el lenguaje avanza los eufemismos se van adaptando a las palabras de la época y que, sobre todo, el eufemismo siempre va a estar presente en la comunicación del ser humano. Es por eso, que también se le cataloga como un lugar rico en información.

2.2.7. Importancia del análisis de los valores eufemísticos en los epitafios

El análisis de los valores eufemísticos en los epitafios es de gran importancia, debido a que estos textos breves suelen encapsular significados profundos y emocionales relacionados con la muerte y el recuerdo. Los epitafios, a menudo colocados en lápidas, sirven como una última forma de comunicación entre el difunto y sus seres queridos, y los eufemismos utilizados en ellos ayudan a suavizar el impacto emocional que provoca la pérdida. Este tipo de análisis permite comprender cómo los eufemismos facilitan a las personas el proceso de lidiar con el dolor y el duelo, creando un espacio donde se celebra la vida en lugar de enfocarse únicamente en la muerte (Ocaña & Lomas, 2020).

El uso de eufemismos en los epitafios también refleja las normas culturales y sociales de una comunidad. Cada cultura tiene su propio conjunto de tabúes y creencias sobre la muerte, que se muestran en el lenguaje que se utiliza para describirla. Al analizar los valores eufemísticos en los epitafios, se pueden identificar patrones lingüísticos que revelan actitudes y percepciones sobre la muerte en diferentes contextos históricos y geográficos. Esto contribuye a una mejor comprensión de cómo las sociedades han abordado y enfrentado la mortalidad a lo largo del tiempo (Miño, 2018).

El estudio de los eufemismos en los epitafios puede ofrecer una perspectiva sobre el vínculo entre el lenguaje y la memoria. Los epitafios no solo sirven como un homenaje al difunto, sino que también ayudan a mantener viva su memoria en la mente de quienes los visitan. A través de eufemismos, se crea un sentido de continuidad y legado que permite que el difunto sea recordado de manera positiva. Analizar cómo se utilizan los eufemismos en este contexto ayuda a desentrañar la complicada relación entre el lenguaje y el proceso de recordar a aquellos que han partido.

Para muchas personas, el lenguaje eufemístico proporciona un alivio emocional al hablar de la muerte y el luto. Al utilizar términos más suaves y menos directos, se facilita la expresión de sentimientos de pérdida y tristeza sin la carga del dolor crudo. Esto es particularmente significativo en epitafios, donde el tono puede influir en cómo los familiares y amigos perciben la muerte y la vida del difunto. Así, el análisis de estos valores eufemísticos puede ser una herramienta valiosa en la comprensión del duelo.

2.2.8. Importancia de preservar el lenguaje y las tradiciones locales a través del análisis de los epitafios.

Preservar el lenguaje y las tradiciones locales a través del análisis de los epitafios es esencial para mantener viva la identidad cultural de una comunidad. Los epitafios no solo reflejan la forma en que la gente se despiden de sus seres queridos, sino que también encapsulan creencias, valores y costumbres propias de una cultura. Al estudiar estas inscripciones, se puede entender mejor la relación que una sociedad tiene con la muerte, el duelo y la memoria, así como las particularidades lingüísticas que se han desarrollado a lo largo del tiempo. Este análisis permite que las nuevas generaciones se conecten con su herencia cultural y lingüística, fortaleciendo su sentido de pertenencia (Sánchez, 2021).

Asimismo, el lenguaje utilizado en los epitafios puede servir como un registro histórico de las tradiciones orales y las expresiones típicas de una región. Los eufemismos, metáforas y símbolos presentes en estos textos ofrecen una visión de cómo las comunidades han afrontado la mortalidad y el luto a lo largo de los años. Preservar este lenguaje no solo es un acto de resistencia frente a la homogeneización cultural, sino también una manera de celebrar la diversidad y la riqueza de las lenguas locales. El análisis de los epitafios permite documentar y valorar estas expresiones, asegurando que no se pierdan con el tiempo (Román, 2021).

CAPITULO III. METODOLOGIA

3.1. Enfoque de la investigación

El enfoque cualitativo es un método de investigación que se enfoca en la comprensión profunda de los fenómenos sociales mediante el análisis de datos no numéricos, como textos, entrevistas u observaciones directas. Este enfoque tiene como objetivo interpretar el significado de los eventos desde la perspectiva de los participantes y en su contexto natural, ofreciendo una visión más subjetiva y detallada de la realidad (Hernández et al., 2014).

En este estudio se ha optado por un enfoque cualitativo debido a que el tema central de los conceptos eufemísticos en los textos funerarios del cementerio de Riobamba implica un análisis interpretativo del idioma. Los eufemismos, al ser expresiones lingüísticas que suavizan la realidad de la pérdida, requieren una investigación profunda que explore el contexto cultural y social en el que se insertan. Este planteamiento nos permitirá entender cómo la comunidad utiliza el lenguaje para mitigar el impacto emocional del fallecimiento en un espacio simbólico como lo es el cementerio. Junto a esto, el análisis hermenéutico, una técnica propia del método cualitativo, ayudará a interpretar los textos funerarios como relatos que reflejan creencias, principios y emociones de los habitantes de Riobamba.

3.2. Diseño de la investigación

El diseño no experimental se identifica por la observación de fenómenos en su entorno natural, sin que el investigador manipule las variables. En este tipo de diseño, los datos se recopilan tal como ocurren, lo que permite un análisis descriptivo y correlacional de los fenómenos sin intervenir en ellos (Álvarez, 2020).

Este diseño es adecuado para la investigación porque los epitafios del cementerio de Riobamba no pueden ser modificados ni manipulados por el investigador. Los textos ya están inscritos en las lápidas y son producto de decisiones familiares o culturales previas. Por tanto, este estudio se enfocará en observar y analizar estos epitafios tal como existen, para entender cómo los eufemismos reflejan los valores culturales y emocionales de la comunidad. La naturaleza inmutable de los epitafios hace necesario este enfoque observacional, que respeta el contexto original de los textos.

3.3. Tipo de investigación

3.3.1. *Por el nivel o alcance: Descriptiva*

Hernández et al. (2014) define la investigación descriptiva como aquella que se elige un conjunto de preguntas y se evalúa cada una de ellas de manera independiente, con el fin de describir el objeto de estudio. Este tipo de investigación no busca establecer relaciones causales, sino capturar la realidad tal como se presenta, tiene como objetivo detallar y documentar los fenómenos tal como son, sin manipular ni alterar los datos.

La investigación descriptiva porque permitirá un análisis detallado de los epitafios, centrado en cómo se utilizan los eufemismos para suavizar el concepto de la muerte. A través de este enfoque, se describirán las características lingüísticas y emocionales de los epitafios, mostrando cómo cada palabra o frase refleja las creencias y valores de la comunidad. El uso de un enfoque descriptivo permitirá capturar la riqueza y complejidad del lenguaje en un contexto tan simbólico como el cementerio.

3.3.2. *Por el objetivo: Básica*

Según Neill y Cortez (2017) la investigación básica se distingue por centrarse únicamente en los fundamentos teóricos, sin considerar los objetivos prácticos. El propósito es comprender cómo el lenguaje eufemístico refleja las creencias y actitudes de la comunidad frente a la muerte, más que buscar una aplicación práctica inmediata.

3.3.3. *Por el lugar*

3.3.3.1. Bibliográfica

El tipo de investigación bibliográfica involucra la revisión y análisis de fuentes escritas, como libros, artículos académicos y otros documentos que proporcionen un marco teórico sobre el tema a investigar, implica examinar, revisar y analizar libros, revistas científicas, publicaciones y otros textos elaborados por la comunidad científica, ya sea en formato impreso o en línea (Escudero & Cortez, 2018, pág. 20).

En este caso, la investigación bibliográfica será fundamental para contextualizar el uso de eufemismos en los epitafios, permitiendo revisar estudios anteriores sobre el tema en otros contextos y épocas. A través de esta revisión, se identificarán patrones comunes y teorías relevantes sobre el uso de eufemismos en la literatura funeraria.

3.3.3.2. Campo

La investigación de campo, también llamada investigación in situ, se realiza en el mismo lugar donde ocurre o se halla el objeto de estudio (Hernández et al., 2014).

Este tipo de investigación es esencial para observar los epitafios en su contexto físico y cultural tomando en cuenta los detalles que podrían perderse en un análisis más teórico. A su vez, se tendrá la oportunidad de interactuar con el entorno y con las personas que constantemente pasan en el cementerio, dado que ayudaran a ampliar más la información tanto de los propios epitafios como de los familiares, lo que permitirá enriquecer el análisis.

3.3.4. *Por el tiempo: Transversal*

La investigación transversal se refiere al análisis de fenómenos en un momento particular del tiempo, sin observar cambios a lo largo de un periodo extendido. La investigación transversal es útil para examinar la relación entre un grupo de variables en un momento específico (Escudero & Cortez, 2018, pág. 35).

En este estudio, el análisis se enfocará en un conjunto de epitafios actuales en el cementerio de Riobamba, lo que permitirá explorar cómo los eufemismos reflejan las actitudes contemporáneas hacia la muerte en esta comunidad. Al centrarse en un momento particular, como la visita de los familiares al cementerio, se podrá notar cómo las inscripciones en los epitafios reflejan no solo la forma en que las personas eligen recordar a sus seres queridos, sino también cómo utilizan el lenguaje para suavizar el impacto de la pérdida.

3.4. Población de estudio

3.4.1. *Corpus de estudio*

El corpus de estudio de esta investigación estará constituido por los epitafios presentes en el cementerio de Riobamba. Estos epitafios serán seleccionados en base a su relevancia lingüística y cultural, buscando una muestra representativa que abarque diferentes periodos históricos, estilos de redacción y creencias religiosas. De esta manera, se podrá observar cómo el uso de eufemismos varía en función de estos factores, aportando una visión más completa sobre el tema.

3.4.1.1. Tamaño de la muestra

Se ha definido que el tamaño de la muestra será de veinte y cinco epitafios, puesto que esta cantidad permitirá obtener una representación adecuada de los eufemismos utilizados en el cementerio de Riobamba. A través de un análisis detallado de cada epitafio, se podrá identificar cómo el lenguaje eufemístico se emplea para suavizar el impacto emocional de la muerte.

3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de Datos

3.5.1. *Recopilación de Epitafios*

En esta investigación, la recolección de datos se realizará mediante técnicas cualitativas, fundamentales para capturar y entender la naturaleza del fenómeno estudiado. Se utilizará la observación directa y el análisis documental, conforme a lo planteado por Hernández (2014), quien señala que la recolección de datos en estudios cualitativos consiste en obtener información a través de la observación directa de la realidad o el análisis de documentos.

En este caso, la recopilación de epitafios se llevará a cabo mediante visitas directas al cementerio de Riobamba, con el objetivo de obtener inscripciones que representen los valores eufemísticos en su contexto real. El uso de la fotografía documental permitirá capturar cada epitafio de forma precisa, conservando tanto el contenido textual como el entorno visual que rodea cada inscripción. Las imágenes tomadas serán fundamentales para analizar posteriormente la estructura y el diseño de los epitafios, lo cual podría aportar información adicional al análisis lingüístico. También, se transcribirán los textos de los

epitafios en formato digital para crear un corpus textual que sirva de base para el análisis posterior.

Esta transcripción detallada permitirá examinar los eufemismos utilizados, así como otros rasgos lingüísticos presentes. A su vez, se consultarán archivos históricos y registros locales para obtener información contextual sobre las prácticas funerarias en Riobamba, lo que ayudará a situar los epitafios dentro de un marco cultural e histórico más amplio. La combinación de estos métodos asegura una recopilación exhaustiva y precisa de los datos, lo cual es esencial para garantizar la validez y la profundidad del análisis.

3.6. Técnicas de Análisis e interpretación de la información

3.6.1. *Análisis de Corpus Lingüístico:*

En esta investigación se empleará el análisis de corpus lingüístico, una técnica que facilita el estudio sistemático de grandes conjuntos de textos para identificar patrones de uso y asociaciones entre elementos lingüísticos y no lingüísticos. Según Biber et al., citado por Bolaños (2015), este enfoque se basa en la identificación de patrones sistemáticos en el uso del lenguaje, lo que permite una comprensión más profunda de cómo los rasgos lingüísticos se asocian con significados culturales y emocionales.

El análisis comenzará con la codificación temática de los epitafios, lo cual implica clasificar el contenido en categorías o temas relacionados con los eufemismos utilizados, el tono emocional y las referencias culturales o religiosas. Esta codificación ayudará a estructurar el corpus y a identificar los temas recurrentes que reflejan los valores de la comunidad.

Posteriormente, se llevará a cabo un análisis detallado de los patrones de uso de eufemismos, observando cómo se utilizan estos recursos lingüísticos para suavizar la crudeza de la muerte o para expresar consuelo y memoria. Finalmente, se realizará un análisis cualitativo para interpretar estos patrones en su contexto cultural, integrando elementos no lingüísticos como el entorno social, religioso y cultural de Riobamba, con el fin de obtener una visión integral sobre cómo los eufemismos en los epitafios reflejan valores y creencias profundamente arraigados en la comunidad.

CAPITULO VI. ANÁLISIS DE LOS EPITAFIOS

El análisis de corpus lingüístico se convierte en una herramienta esencial para aclarar los patrones lingüísticos y las estructuras recurrentes que caracterizan estos textos. Al examinar veinte y cinco epitafios, esta investigación proporciona una rica fuente de información sobre el uso de la lengua en situaciones que requieren sensibilidad y respeto. Se identificará las palabras con sus significados para saber cómo las personas lo simbolizan y que tan frecuente lo utilizan. Esto permitirá detectar cómo los eufemismos y las estrategias lingüísticas léxico-semánticas y connotativas se utilizan para abordar el tema de la muerte con delicadeza, proporcionando una comprensión clara de cómo se expresan y entienden los significados en estos textos.

Este enfoque permite reconocer y comprender los mecanismos detrás de los eufemismos usados para suavizar el impacto emocional de la muerte, a la vez que ofrece una base sólida para abordar y responder a críticas en la interpretación de estos textos. La lingüística de corpus se presenta como una herramienta indispensable en esta labor, proporcionando un soporte robusto para el análisis y comprensión de los datos, tal como sugiere (Bolívar, 2013). Así, este estudio no solo aporta una visión más profunda de los epitafios, sino que también contribuye al debate académico sobre el uso del lenguaje en contextos de duelo. Además, se analizará cómo las funciones pragmáticas pueden influir en los epitafios de carácter opinativo, siempre respetando las particularidades de cada uno de estos textos. Se mantendrá la estructura original de los epitafios y, por respeto a los difuntos, se mencionarán únicamente el primer nombre y primer apellido completos, mientras que el segundo nombre y segundo apellido aparecerán solo con sus iniciales. Esta medida pretende preservar la identidad del fallecido y, al mismo tiempo, ofrecer al lector una referencia clara sobre la persona aludida en el análisis.

1. Hijos míos:

“No busquen la verdad fuera: esta en ustedes mismo, Busquenla apoderarse de ella y la comprenderán”

Luis F* LLamunca B*

29 - 12 -1909 † 28- 08 - 2007

Este epitafio utiliza el eufemismo de una forma indirecta. En lugar de hablar directamente sobre la muerte, utiliza la frase "no busquen la verdad fuera: está en ustedes mismos", lo cual invita a quien lo lee a reflexionar y a buscar respuestas dentro de sí. Esto permite que, en lugar de pensar en la muerte de manera directa, el lector se enfoque en una reflexión personal. Este tipo de expresión evita mencionar de manera explícita un tema tan doloroso como la muerte, pues es un asunto que puede causar tristeza en cualquier momento. También se puede apreciar que se usan palabras profundas como es “verdad”, en este caso se refiere a algo espiritual o filosófico, como encontrar el propósito o sentido de la vida.

2. “Mi generosidad fue infinita, gracias a la voluntad de Dios”

Luis B* Arévalo F*

03 – 08 – 1949 † 10 – 01 – 2015

La frase ilustra cómo el lenguaje puede atenuar el impacto de la pérdida, ofreciendo consuelo a quienes quedan. La expresión “mi generosidad fue infinita” es un ejemplo de eufemismo, puesto que, en lugar de enfocarse en el fallecimiento, destaca una virtud del difunto, en este caso, una generosidad sin límites. Este recurso desvía la atención de la ausencia y la sustituye por el recuerdo de sus buenas acciones.

Asimismo, la expresión “gracias a la voluntad de Dios” transmite una idea de aceptación, sugiriendo que es parte de un plan superior, lo cual reduce el dolor para los lectores y sus familiares. Al mencionar a “Dios”, también se refuerza la idea de que no se trata de un evento trágico, sino de una decisión trascendental. Este epitafio recurre a un lenguaje sencillo pero potente, con términos como “generosidad” e “infinita,” que aportan una connotación positiva y elevada.

3. “Caminante: no hagas ruido, baja el tono de tu voz nuestros Padres no están muertos. Solamente se han dormido en los brazos del Señor”

† David y Marianita juntos en la vida y en la eternidad

Al leer este epitafio tanto de pasada como detenidamente, se percibe una forma suave y cuidadosa de hablar sobre la muerte, por ello, en lugar de decir directamente los padres han fallecido, utilizan el eufemismo “Solamente se han dormido en los brazos del Señor”, lo que significa que el acto de morir se transforma en algo temporal y pacífico, solo si solo se tratara de un simple sueño. Esta es una estrategia común en los epitafios, con el fin de consolar a los seres queridos, sugiriendo que los fallecidos no han desaparecido para siempre, sino que están en un estado de reposo en un lugar seguro. Por otro lado, el uso del verbo “dormir” llevándole a la parte religiosa, se asocia con la idea de resurrección. El lenguaje que tuvo esta frase fue de manera respetuosa y cuidadosa cuando dice “baje el tono de tu voz”, refiriéndose a que tengan reverencia hacia el lugar.

4. “Su muerte dulce y tranquila cerro sus ojos dejándonos el perfumen de sus virtudes y la bondad de su corazón”

Carmen Álvarez M*

30 de junio 1927 † 13 de febrero 2017

Este epitafio transmite una muerte tranquila y reconfortate utilizando palabras como “dulce y tranquila”, lo que transforma el final de la vida en algo sereno y casi poético. También este epitafio utiliza un lenguaje con carga emocional y simbólica, al señalar que, aunque “cerró sus ojos”, dejó “el perfume de sus virtudes” y “la bondad de su corazón”. Estas frases lo que resalta son las buenas cualidades del fallecido, en este caso de la mujer, sugiriendo que su legado siga presente en quienes lo conocieron. La palabra “perfume” no

solo embellece el mensaje, sino que también da la idea de algo intangible y duradero, dejando claro que su esencia sigue viva en el recuerdo. También da a pensar que la persona que murió era amorosa y positiva, lo que conlleva a no pensar en la muerte como tal, sino en cómo fue en vida, es decir, consolar a los vivos, permitiéndoles encontrar paz al enfocarse en las virtudes y la bondad que perduran, más allá de la muerte misma.

5. Adorado padres y Abuelita “tu almita y la mía siempre andarán juntas”

Juan E* Córdova L*

10 – Octubre – 1932 † 26 – Abril – 2015

El epitafio refleja una visión emotiva y de unión sobre la muerte cuando dice la frase “tu almita y la mía siempre andarán juntas”. En lugar de hablar de la separación definitiva, se enfoca en la idea de una conexión eterna entre el fallecido y sus seres queridos. Este mensaje da una promesa de unión continua, incluso hasta después de la muerte. Las palabras “almita” y “siempre” transmiten ternura y esperanza, resaltando que siempre permanecerán juntos más allá de la vida física. Es epitafios trata de no romper con los lazos emocionales, sino que más bien trata de unirlos, eso, enfocándose en el plano espiritual. Lo importante para los familiares es que las palabras a través del eufemismo mitiguen el dolor de la pérdida al presentar la muerte como una transición hacia un estado de amor eterno y compañía.

6. “Señor, no te pido que retires la cruz de mis hombros, pero concédeme fuerzas para que pueda llevarlo con hasta el fin de mi vida”

Con amor sus hijos

Rene *O Tejada F*

En cambio, en este epitafio se puede notar que pudo afrontar el dolor con dignidad y fe, a través de un eufemismo que expresa la aceptación de la vida y sus desafíos. La frase “no te pido que retires la cruz de mis hombros” suaviza realidad de las dificultades que enfrentó el fallecido, utilizando la “cruz” como símbolo de las cargas y pruebas de la vida, en lugar de abordar directamente el sufrimiento. De la misma manera, hablando en el aspecto religioso la “cruz” tiende no solo tratar de sufrimiento, sino también de un sacrificio con propósito, lo que hace que el mensaje sea más llevadero para los seres queridos. Su lenguaje es de tono de humildad y fe, pidiendo fuerzas, lo que significa que tuvo un carácter positivo ante las adversidades. A través de esta expresión, el difunto parece resignarse ante las dificultades, pero con la esperanza de tener la fuerza necesaria para soportarlas. El difunto deja más que claro que fue un hombre de lucha, de pruebas y que hasta el final siempre mantuvo la fortaleza y firmeza y que nunca perdió la esperanza.

7. Yo no estaré lejos porque mi vida continua, y si me necesitan llámenme y yo vendré. Aunque no me podrán ver ni tocar yo estaré cerca. Y si oyen con su corazón, escucharán a su alrededor, muy suave y claramente mi amor

Ana María Morales Fernández

Lo que busca este epitafio es transmitir un mensaje de cercanía y permanencia aún después de la muerte, utilizando un lenguaje de consolación para las personas cercanas al difunto asegurando que él aún sigue presente, pero de manera invisible. En lugar de hablar de una separación definitiva, mejor menciona “mi vida continua” suavizando la idea de la muerte y entendiendo que formará parte de otra vida. La frase “si me necesitan llámenme y yo vendré” ofrecer alivio a sus seres queridos, como si pudiera responder a sus llamadas incluso después de la muerte. Las frases “si oyen con su corazón” y “muy suave y claramente mi amor” añade un significado profundo, haciendo referencia que el amor supera la muerte, utiliza un lenguaje en tono cálido y consolador, centrándose en la esperanza de que el amor sigue existiendo permaneciendo.

8. Hoy ha sido el día de mi partida, seguramente al recordarme se podrán tristes no estoy muerta, estoy dormida, moriré el día en que ustedes me olviden manténganse, unidos busquen la felicidad y armonía, porque estando todos felices y unidos yo descansare en paz.....

Sandra del C* Herrera E*

Octubre – 18 – 1969 † Enero – 27 – 2016

De la misma forma, este epitafio refleja una profunda función eufemística al abordar la muerte de manera suave y esperanzadora. En lugar de centrarse en el final de la vida, el mensaje se enfoca en la continuidad del amor y la unión familiar, sugiriendo que su partida no es un adiós definitivo, sino un sueño del que ella no desea ser olvidada. Estas palabras crean un contexto de consuelo, donde la tristeza se transforma en un llamado a la felicidad y la armonía entre los seres queridos. El uso de las palabras “dormida” y “descansar en paz” suavizan la dureza de la muerte y la convierte en algo más sereno. Igualmente, la frase “manténganse, unidos” es lo que ella anhela para sus seres queridos a pesar de ya no estar viva, lo que convierte en un mensaje de amor y de unidad familiar. Así que, este epitafio invita a las demás personas a crear conexiones emocionales con sus seres en el tiempo que vivan y hasta después de la muerte.

9. “Jamás se irá lo que quedo dentro de nuestras almas”

Fausto E* Ramos M*

Enero – 15 – 1938 † Febrero – 04 – 2024

A pesar de ser un epitafio corto, este expresa la idea de que la presencia del fallecido permanece viva en el recuerdo de sus seres queridos, a pesar de no acompañarlos físicamente. La frase “Jamás se irán lo que quedo dentro de nuestras almas” suaviza la idea de muerte una vez más, sugiriendo que el difunto sigue presente de manera intangible pero significativa. En lugar de hablar el vacío que dejo en los seres queridos, se centra en los sentimientos que dejo. Las palabras “jamás” y “dentro de nuestras almas” aportan un sentido

de eternidad y profundidad, indicando que eso será duradero y más aún con las personas de convivencia cercana. De esta manera, la persona fallecida ayuda que sus seres queridos sientan aun la influencia del amor que dejo en sus corazones.

10. Fuiste la persona más generosa y honrada que he conocido. Tus defectos jamás podrán apacar esas virtudes inconmensurables de las que son muy pocos puedes presumir y que tu portabas de manera humilde, como si fuera algo normal. Ese es el legado y el ejemplo que tus hijas, tu hijo, tus nietos lo vamos a honrar. Ahora en el cielo junto a Dios, te seguiremos mirando con amor “Papito Pedro”

Pedro P* Foalombo M*

En cuanto a este epitafio, habla mucho de quien fue en vida y de su carácter positivo. Al comenzar con “Fuiste la persona más generosa y honrada que he conocido” se emplea un eufemismo centrando la atención en las cualidades sobresalientes del difunto, en lugar de hablar directamente de la pérdida. El uso de las frases “virtudes inconmensurables” y “portadas de manera humilde” eleva los atributos del señor, haciendo que su legado se vea como algo muy especial y digno de admiración. Al decir que “tus defectos jamás podrán apacar esas virtudes” se minimiza los defectos que hay en el difunto, enfocándose solo en las virtudes. Decir que su familia “honrará” su legado y que ahora está “en el cielo con Dios” ayuda a aliviar el dolor de la pérdida y demostrar la muerte como un paso hacia un lugar mejor. Por último, lo que busca este epitafio es transformar la tristeza en un sentimiento de orgullo y amor hacia el difunto y que la familia lo recuerde de una manera diferente a los demás.

11. No lloren por mí, que tanto lo he amado mi cuerpo muere, pero mi amor por ustedes no, los amo desde el cielo como lo amé en la tierra.

Jhon R* Villa A*

Diciembre – 24 – 1998 † Febrero – 10 - 2023

En cambio, este epitafio ofrece consuelo del amor a pesar de su muerte. Al decir “No lloren por mí”, utiliza el eufemismo para suavizar el dolor de la pérdida, invitando a los seres queridos a encontrar paz. Pero la afirmación “mi cuerpo muere, pero mi amor por ustedes no” refuerza la idea de que, aunque el fallecido ya no esté, el afecto y cariño siguen intactos. Y al mencionar que el amor continúa “desde el cielo como lo amé en la tierra”, quiere expresar que, aunque él se haya ido lejos, en este caso al cielo, siempre les seguirá sintiendo el mismo amor por los seres queridos y que no le importa la distancia en el que estén.

12. Aquí se encuentran sus restos, en el cielo sus almas y sus recuerdos vivirán por nuestros corazones.

Armando Zamora

1933 † 2021

Rodrigo Zamora

1961 † 2021

En este epitafio, se observa cómo el eufemismo cumple su función de manera efectiva. Al decir “Aquí se encuentran sus restos”, se establece un vínculo tangible entre los familiares y su ser querido que ya no está, sugiriendo que, aunque físicamente esté ausente, de alguna manera se mantiene presente en este mundo. Por otro lado, cuando menciona “en el cielo sus almas”, se refiere a la parte espiritual del ser humano, señalando que el alma del difunto se encuentra un lugar mejor, es decir en el cielo. Mientras que, al decir que “vivirán por nuestros corazones”, se transmite la idea de que, sin importar el lugar en el que se encuentren, ya sea en el cielo o en la tierra, los sentimientos hacia ellos siempre permanecerán intactos. Y lo único que busca es ofrecer consuelo al enfatizar el amor y el recuerdo más allá de la muerte.

13. Quererte ha sido fácil, olvidarte imposible. Fuiste una maravillosa mezcla de historias y amor. Vivrás por siempre en nuestros corazones. “ABUELITA LEONOR”

Leonor G* Escudero G*

Agosto – 27 – 1933 † Octubre – 20 – 2020

Aquí, en este epitafio se destaca el impacto perdurable que una persona especial puede tener en la vida de sus seres queridos. Al afirmar “Quererte ha sido fácil, olvidarte imposible”, se refiere a que fue una persona muy querida por todos y que no ha sido fácil olvidar a pesar de su partida. Esta frase transmite la idea de que el cariño hacia la persona fallecida fue natural y sincero, y que su recuerdo es tan valioso que no puede ser borrado de la memoria. La expresión “maravillosa mezcla de historias y amor” se da entender que la persona siempre solía estar llena de historia por contar y que estas historias estaban rodeadas de amor para a quien ella los contaba. Por lo general, cuando una persona fallece de esa edad, suele estar llena de experiencias y anécdotas, es por eso que hace énfasis en que estaba llena de historias. Al decir “Vivrás por siempre en nuestros corazones”, se refuerza nuevamente la idea de que la presencia continua, aunque físicamente a no esté.

14. Fuiste Amor dulzura, está tumba guarda tu cuerpo Dios tu alma y nosotros tus recuerdos

Rosa S* Calle

16 – noviembre – 1944 † 01 – noviembre – 2020

El epitafio presenta una manera emotiva de recordar al fallecido, usando palabras suaves para hacer más llevadero el dolor de la pérdida. Al describir al difunto como "Amor dulzura," se destaca su naturaleza cariñosa y amable, usando términos que transmiten ternura y afecto. En lugar de mencionar la muerte directamente, el epitafio dice que "esta tumba

guarda tu cuerpo," lo que atenúa el impacto al centrarse en el descanso físico del fallecido. La frase "Dios tu alma" sugiere que la parte más importante y espiritual del difunto está bajo el cuidado de Dios. Finalmente, al decir "nosotros tus recuerdos," se subraya que, aunque el cuerpo ya no esté aquí, los recuerdos y el impacto emocional del fallecido siguen vivos en la mente y el corazón de quienes lo querían.

15. Te fuiste volando muy lentamente mi palomita, siempre estarás presente en nuestro corazón y nunca dejaras de ser nuestra mamáita.

Martha Cecilia

Con respecto a este epitafio, se puede notar que refleja un profundo amor y ternura hacia el ser querido fallecido. Al decir "te fuiste volando muy lentamente mi palomita" expresa de manera poética que la persona partió de este mundo alejándose poco a poco, como una paloma que se va lentamente hacia la distancia. Lo que significa que esto simboliza una despedida suave y llena de cariño. En cuanto "voló lentamente" sugiere que su partida no fue dolorosa, sino más bien fue suave y tranquila, lo que esto les dará consuelo para los familiares y para quienes lo leen. Pero la frase "siempre estarás presente en nuestro corazón" da a entender que el amor y su recuerdo siempre permanecerá con los seres queridos, es decir su esencia sigue viva en el corazón de quienes lo amaron. Finalmente, al llamarla "mamáita", se nota una expresión cariñosa y de familiaridad mostrando el lazo emocional, transmitiendo cercanía, por lo que hace que el mensaje sea aún más humano y emotivo.

16. No estoy muerta, estoy dormida, moriré el día que ustedes me olviden.

María R* Llanga Ll*

Noviembre – 23 – 1942 † Mayo – 16 – 2022

En este caso, el epitafio se expresa de manera conmovedora para suavizar la referencia a la muerte. El fragmento "No estoy muerta, estoy dormida" sugiere que el fallecimiento es un estado temporal, como si solo fuera un descanso en lugar de un final definitivo. Esta formulación brinda consuelo, insinuando que la persona no ha desaparecido completamente, sino que se encuentra en una pausa tranquila, lo cual permite a los familiares sentirse más conectados con el ser querido. Por otro lado, la frase "moriré el día que ustedes me olviden" transmite que para la persona fallecida la verdadera muerte no es dejar de existir físicamente, sino ser olvidada por sus seres amados. Mientras la recuerden, de algún modo seguirá viva en sus corazones. Este lenguaje connotativo invita a los familiares a mantener vivo el recuerdo de la fallecida, como una manera de preservar su presencia.

17. Y le dijo Jesús: Y soy la resurrección y la vida. El que cree en mí, aunque este muerto vivirá. Juan 11:25

Héctor A* Ortiz P*

Mayo – 25 – 1961 † Enero – 21 – 2021

Este epitafio se basa en un pasaje bíblico para transmitir esperanza y consuelo. La cita “El que cree en mí, aunque esté muerto vivirá” hablando en el plano religioso, refleja la creencia en la resurrección, es decir, aunque una persona muera físicamente, si tiene fe en Jesús, tendrá vida eterna con Dios y también de alguna manera suaviza el dolor de la partida, sugiriendo que la muerte no es el final definitivo. Este mensaje ofrece paz y consuelo para cualquiera que lo leyera y más para los seres queridos, asegurándoles que existe una continuidad después de su muerte. En otras palabras, este epitafio cumple la función de proporcionar esperanza a los dolientes, recordándoles que su ser querido, aparentemente cristiano, no está verdaderamente “muerto” en el sentido espiritual, sino que ha alcanzado una vida eterna.

18. Tu vida fue ejemplo de amor y sacrificio. Tu último suspiro el premio a tus dolores. Y ahora que estás en los cielos bendice a todos tus hijos.

Avenio F* Fuente A*

Septiembre – 11 – 1931 † Septiembre – 11 – 2014

Con respecto a este epitafio, se destaca el legado de amor y sacrificio dejado por el fallecido, usando eufemismos para abordar el tema de la muerte con ternura y respeto. Al describir la vida del difunto como un “ejemplo de amor y sacrificio”,

19. Se fue de nuestro lado; ejemplo de toda la vida, vive como una luz que nos guía y una estrella que nos ilumina, su muerte fue silenciosa y duce como su vida su memoria será siempre bendecida.

Carmen E* Manzan F*

1928 † 2021

Este mensaje grabado en cambio refleja una profunda sensibilidad y un enfoque reconfortante hacia la muerte. La frase “se fue de nuestro lado” habla de la partida del ser querido de manera suave, sin hacerla sonar brusca. Al describir al fallecido como un “ejemplo de toda la vida”, se destaca su influencia positiva y el impacto que tuvo en quienes lo conocieron. Decir que vivió “como una luz que nos guía y una estrella que nos ilumina” hace que la muerte parezca una fuente constante de inspiración, sugiriendo que el legado del difunto sigue orientando a sus seres queridos. Describir su muerte como “silenciosa y dulce como su vida” usa un lenguaje suave para hacer el dolor más llevadero. Asimismo, afirmar que “su memoria será siempre bendecida” quiere decir que el recuerdo del difunto será siempre valorado y apreciado. Este epitafio mezcla respeto, consuelo y esperanza.

20. ... porque la muerte no existe cuando existe en los pensamientos de los demás

† Diciembre – 26 – 2008

Este epitafio mira la muerte de una manera diferente, no como un final absoluto. Por ejemplo, cuando “la muerte no existe cuando existe en los pensamientos de los demás,” nos da una idea diferente, es decir, la persona querida sigue viva en la memoria de quienes la recuerdan, por lo tanto, una vez más esta frase suaviza el impacto de la muerte. Así, el recordar a alguien se convierte en una forma de inmortalidad, mostrando que el difunto sigue “vivo” en los pensamientos y afecto de los que quedan.

21. Ahora soy música celestial y vibro en sus corazones desde el centro mismo del amor pleno.

Angel Gustavo C*

Julio – 09 – 1942 † Mayo – 12 – 2021

De igual manera que algunos epitafios anteriores, este epitafio ofrece una visión poética y reconfortante de la muerte. Tiene un significado aún más profundo porque en la lápida había una foto del difunto sosteniendo una guitarra, lo que indica que le gustaba la música o que formaba parte de un grupo musical. Esto deja claro que siempre tuvo una profunda conexión con la música. Al decir que “ahora soy música celestial,” se sugiere que ha alcanzado un estado de existencia en el que su esencia se transforma en melodía, simbolizando la belleza y la armonía que representa la música. La idea de “vibro en sus corazones” refuerza la conexión emocional que deja atrás, mostrando que su música y su amor continúan vivos en los recuerdos y sentimientos de sus seres queridos. Mientras que al mencionar “el centro mismo del amor pleno” destaca que su arte y su amor estaban profundamente entrelazados, sugiriendo que su vida y su música eran una expresión de ese amor.

22. Nunca serán suficientes las lágrimas para llenar el vacío que dejaste en nuestros corazones.

María N* Remache E*

Mayo – 3 – 1939 † Septiembre – 20 – 2019

Este epitafio muestra el profundo dolor que sienten los seres queridos después de perder a una persona especial. La idea del “vacío” sugiere que la falta de la persona querida es tan grande que las lágrimas y el lamento no pueden llenarla. Esta expresión no solo destaca el dolor y la tristeza, sino que también muestra el profundo amor que le tenía y la conexión que siguen existiendo a pesar de la pérdida. La palabra “vacío” quiere decir que la falta de la persona es tan grande que no puede ser llenada con lágrimas o lamentos, mientras que “llorar” refleja el dolor y la tristeza que se sienten., mientras que “nuestros corazones” indica que el dolor es compartido por todos los que sufren. De esta manera, el epitafio rinde homenaje a la vida del difunto y también reconoce el dolor de quienes quedan.

23. Recuérdame con cariño, mas no con dolor ni sufrimiento, no tuve tiempo de decirles adiós porque el llamado del señor fue más rápido que mis deseos, aunque en todo momento mi pensamiento estuvo con ustedes

Manuel Jara A*

08 – 1930 † 12 – 2006

Aquí se enfatiza en que el señor busca una solicitud conmovedora para sus familiares, menciónales que lo recuerden lleno de cariño, al pedir que lo recuerden “con cariño” les invita borrar todo el sufrimiento enfocándose en el luto de memoria positiva. La frase “no tuve tiempo de decirles adiós porque el llamado del señor fue más rápido que mis deseos” sugiere que el fallecimiento ocurrió rápidamente y fuera de su control y que él deseaba haber estado más tiempo con sus seres queridos. El “llamado del señor” se refiere a la creencia de que Dios o una fuerza divina ha llamado a esa persona para llevarla a un lugar mejor, como el cielo, al decir que su “pensamiento estuvo con ustedes en todo momento,” busca consolar a los seres queridos, destacando que, aunque no estaba físicamente presente, el amor y el pensamiento del fallecido seguían con ellos.

24. Duerme tranquila querida Madre que nosotros velaremos tu sueño y al terminar el paso por la vida en la mansión de Dios te buscaremos.

Carlota Paguay S*

Diciembre – 08 – 1952 † Julio – 12 – 2018

Este epitafio muestra el gran cariño que le tenían los familiares más cercanos a la madre, la expresión “Duerme tranquila querida Madre” sugiriendo que el descanso de una manera pacífica y serena. Y de igual manera se nota claramente la presencia del eufemismo al sustituir “muerte” por “dormir”. Cuando se dice “nosotros velaremos tu sueño,” se usa una metáfora para mostrar que los familiares estarán atentos y cuidarán la memoria de la persona fallecida, como guardianes de la noche. Finalmente, cuando dice “al terminar el paso por la vida en la mansión de Dios te buscaremos” puede interpretarse de dos maneras: primero, que los que quedan esperan encontrarse con la persona fallecida en el más allá, cuando también ellos mueran; y segundo, que existe la creencia de que, en un sentido espiritual, ya están conectados y que esa unión se fortalecerá en la vida eterna.

25. Fuiste una vela encendida que te ibas apagando de poquito en poquito. Tu partida fue demasiado pronto, te faltaron muchas cosas por hacer, pero así lo quiso nuestro Creador.

Mario M* García F*

Julio – 31 – 1996 † Agosto – 28 – 2021

El epitafio describe el final de la vida. Al decir que la vida se parecía a una “vela encendida que te ibas apagando de poquito en poquito,” se usa una metáfora para mostrar que la vida terminó de manera lenta y natural como un proceso tranquilo para la persona difunta y que a su vez sea mejor sea menos dolorosa para sus familiares. Cuando dice “pero así lo quiso nuestro Creador,” trata de referirse a la muerte, pero de manera diferente y más aceptable para los familiares, sugiriendo que la partida del ser querido formaba parte de un plan divino. Esta perspectiva ofrece una sensación de aceptación y resignación, proporcionando una explicación a la muerte dentro de un contexto más amplio y divino.

CAPITULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

4.1. Conclusiones

- El análisis de los epitafios en el cementerio de Riobamba revela que el uso de eufemismos es una práctica común y significativa en la expresión del duelo, ya que suaviza la dureza de la muerte y transmite respeto hacia los difuntos. Estos eufemismos reflejan valores culturales profundamente arraigados en la comunidad, como el consuelo, la esperanza y el respeto.
- Las estrategias léxico-semánticas utilizadas en los epitafios muestran una clara tendencia a emplear expresiones connotativas que mitigan la tristeza de la muerte. Los términos indirectos, como "partió" o "descansó", reemplazan los más duros, lo que permite un lenguaje más amable y digno al hablar de la muerte.
- La función pragmática del eufemismo en los epitafios cumple un papel importante en la construcción del mensaje emocional. Estos recursos permiten a los familiares y a la comunidad expresar sentimientos complejos como el duelo y la esperanza, al tiempo que mantienen una atmósfera de solemnidad y respeto.
- El uso de eufemismos en los epitafios no solo refleja el intento de suavizar la realidad de la muerte, sino también un mecanismo lingüístico para lidiar con el dolor y la pérdida. Las palabras elegidas no solo buscan consolar a los vivos, sino también honrar la memoria del fallecido, proyectando serenidad y aceptación.

4.2. Recomendaciones

- Se recomienda ampliar el estudio de los epitafios en otros cementerios de diferentes regiones para comparar cómo los valores eufemísticos pueden variar según las tradiciones culturales y religiosas locales, lo que enriquecería la comprensión del papel del eufemismo en distintos contextos.
- Es importante fomentar la conservación y digitalización de los epitafios más antiguos del cementerio de Riobamba, puesto que son un testimonio de la evolución del lenguaje y de los valores culturales asociados a la muerte a lo largo del tiempo.
- Se sugiere realizar investigaciones adicionales sobre la relación entre los eufemismos y otras formas de simbolismo funerario, como las imágenes y símbolos grabados en las tumbas, para entender cómo los aspectos visuales complementan los recursos lingüísticos.
- Finalmente, se recomienda seguir investigando sobre el uso de eufemismos en otras áreas de la vida cotidiana, no solo en epitafios. Esto ayudará a entender mejor cómo el lenguaje suaviza temas difíciles, como la muerte, y permitirá conocer más sobre cómo las personas usan las palabras para expresar emociones en distintas situaciones. De este modo, estos estudios pueden ayudar a entender mejor cómo las palabras influyen en lo que sentimos y pensamos.

BIBLIOGRAFÍA

- Alegría, P. (2021). *El epitafio del Dasein: una comprensión de la posibilidad de ser, por medio de la angustia, la nada y la muerte, en la obra "Ser y tiempo" de Martín Heidegger*. [Tesis de licenciatura, Universidad de Valparaíso], Repositorio institucional uv. Obtenido de <https://repositoriobibliotecas.uv.cl/serveruv/api/core/bitstreams/dfec4434-abde-485e-910f-030b9ec23d8c/content>
- Álvarez, A. (2020). *Clasificación de las investigaciones*. [Tesis de licenciatura, Universidad de Lima], Repositorio institucional uchile. Obtenido de <https://repositorioslatinoamericanos.uchile.cl/handle/2250/3321884>
- Blasi, A. D. (06 de Marzo de 2020). *El peligro de utilizar eufemismos en el ambiente laboral*. Obtenido de <https://www.alejandrobeblasi.com/blog/el-peligro-de-utilizar-eufemismos-en-el-ambiente-laboral/>
- Bolaños, S. (2015). La lingüística de corpus: perspectivas para la investigación lingüística contemporánea. *Forma y Función*, 28(1), 31-54. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6403648>
- Bolívar, A. (2013). La definición del corpus en los estudios del discurso. *Revista latinoamericana de estudios del discurso*, 13(1), 3-8. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7592480>
- Carrasco, A. (2020). *La lexicalización del eufemismo*. [Tesis de fin de grado, Universidad de Barcelona], Repositorio institucional ub. Obtenido de https://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/168959/7/TFG_Carrasco_Darne%cc%81s_Abril.pdf
- Crespo, E. (2008). La conceptualización metafórica del eufemismo en epitafios. *Estudios filológicos*, 8(43), 83-100. Obtenido de https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0071-17132008000100006
- Crespo, E. (2019). El lenguaje de los epitafios. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, 2(65), 203-204. Obtenido de <https://portal.amelica.org/ameli/journal/497/4974232011/html/>
- Cruz, D. (2021). *La presencia del epitafio lírico en el Cementerio María Magdalena de Pazzis, San Juan de Puerto Rico: Siglo XX*. [Tesis de Maestría, Universidad de Puerto Rico], Repositorio institucional upr. Obtenido de <https://repositorio.upr.edu/bitstream/handle/11721/2720/D.%20Cruz%20Tesis%20de%20Maestria.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Escobar, A. (2018). Tabú eufemismo: las formas del habla en la sociedad quiteña actual. *Cátedra*, 1(1), 134-144. doi:<https://doi.org/10.29166/catedra.v1i1.769>
- Escudero, C., & Cortez, L. (2018). *Técnicas y métodos cualitativos para la investigación científica*. Machala: UTMACH.

- Gidi, C. (2020). Sonreírle a la muerte: los epitafios jocosos. *Revista de ciencias sociales y humanidades*, 88(41), 73-95. Obtenido de <https://www.scielo.org.mx/pdf/izta/v41n88/2007-9176-izta-41-88-73.pdf>
- González, D. (2019). Eufemismos sobre la muerte en el Diccionario de la lengua española y en el Diccionario de uso del español. *ReDillet*(19), 1-19. Obtenido de <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/ReDILLeT/article/view/27130#:~:text=Algunos%20de%20estos%20eufemismos%20son,la%20vida%2C%20desaparecer%20y%20finar.>
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, M. (2014). *Metodología de la Investigación*. Mc Graw Hill.
- La Prensa. (11 de octubre de 2021). *Cementerio, un lugar lleno de historia , leyendas y personajes de Riobamba*. Obtenido de <https://www.laprensa.com.ec/cementerio-un-lugar-lleno-de-historia/>
- López, E., & Cruz, L. (2024). Los efectos negativos de la ambigüedad lingüística en la comunicación profesional. *Paideia XXI*, 14(2), 1-29. Obtenido de <https://revistas.urp.edu.pe/index.php/Paideia/article/view/6774/10866>
- Luna, M. (2021). *Publicación: Metáforas: eufemismos y disfemismos en los titulares de prensa sobre el tema de la muerte en el periódico Q'hubo, un análisis crítico del discurso*. [Tesis de profesional, Universidad de Cartagena], Repositorio institucional unicartagena. Obtenido de <https://repositorio.unicartagena.edu.co/entities/publication/1bd64683-086e-4ec2-b462-90506cb44ed5>
- Martel, L. (2020). *Tabú, eufemismos y disfemismos. El caso de Ted*. [Tesis de grado, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria], Repositorio institucional ulpgc. Obtenido de https://accedacris.ulpgc.es/bitstream/10553/73753/2/DT_Lidia_Martel_Navarro.pdf
- Martínez , B. (2001). La muerte mensajera. Las esquelas de defunción como elemento informativo. *Estudios sobre el mensaje periodístico*, 1(7), 221-239. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=776478>
- Mejía, H. (2020). *Descripción de personificación en narrativas y presentaciones sociales en el cementerio de Bucaramanga*. [Tesis de maestría, Universidad Pontificia Bolivariana] , Repositorio institucional upb. Obtenido de https://repository.upb.edu.co/bitstream/handle/20.500.11912/6801/digital_38808.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Miño, A. (2018). Tabúy eufemismo: las formas del habla en la sociedad quiteña actual. *Cátedra*, 1(1), 134-144. Obtenido de <https://revistadigital.uce.edu.ec/index.php/CATEDRA/article/view/769>
- Negri, A. (2021). Los eufemismos. *Criticismo*, 21(39), 129-130. Obtenido de <https://criticismo.com/wp-content/uploads/2022/02/criticismo-39-40.pdf#page=15>

- Neill, D., & Cortez, L. (2017). *Procesos y fundamentos de la investigación científica*. Machala: UTMACH.
- Ocaña, J., & Lomas, R. (2020). Aproximación semiótica para la interpretación del cementerio de Riobamba. *Visionario Digital*, 3(2), 355-374. doi:<https://doi.org/10.33262/visionariodigital.v3i2.481>
- Quesada Vargas, M. (2009). Eufemismos fúnebres. *Rev. Artes y Letras*, 33(4), 96 - 105. Obtenido de <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/1581>
- Ramírez, M. (2011). La Epigrafía, de ciencia auxiliar a ciencia histórica. *Los medios de transmisión de información*, 11-33. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5782116>
- Real Academia Española. (2024). Epitafio.
- Román, C. (2021). Análisis de eufemismos y disfemismos fúnebres en Twitter durante la covid-19. *21(41)*, 1-22. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8008787>
- Sánchez, M. (2021). *Análisis comparativo de las diferencias de uso de eufemismos, disfemismos y otros mecanismos de atenuación entre las variedades de español peninsular y mexicano*. [Tesis de grado, Universidad Pontificia Comillas], Repositorio institucional comillas. Obtenido de <https://repositorio.comillas.edu/xmlui/bitstream/handle/11531/50992/TFG-QuijanoSanchez%2cMalti.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Sempere, R. (1971). El eufemismo como fenómeno lingüístico. *Boletín de la Real Academia Española*, 51(192), 175-190. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2790455>